

# CZŁOWIEK W PODRÓŻY

REDAKCJA NAUKOWA  
ZBIGNIEW KRAWCZYK  
EWA LEWANDOWSKA-TARASIUŁ  
JAN WIKTOR SIENKIEWICZ



WARSZAWA 2009

*Recenzenci*

prof. zw. dr hab. Kazimierz Pospiszył  
prof. ndzw. dr hab. Bohdan Michalski

*Książka wydana przy współpracy*

Polskiego Uniwersytetu na Obczyźnie w Londynie



*Publikacja zrealizowana przy udziale finansowym*  
Ministerstwa Sportu i Turystyki

*Patronat honorowy*

Instytut Kultury Polskiej w Londynie



*Konsultacja językowa*

David Price, Michael Fleming

*Projekt okładki*

Leszek Wiśniewski [www.wisniewski-art.com](http://www.wisniewski-art.com) (Austria)

© Copyright by ALMAMER Wyższa Szkoła Ekonomiczna, Warszawa 2009

ISBN 978-85-60197-82-0

*Łamanie*

Ignacy Nyka

*Druk i oprawa*

Zakład Wydawniczy DrukTur  
01-201 Warszawa, ul. Wolska 43  
tel./fax 022 321 85 03  
e-mail: [wydawnictwo@druktur.com.pl](mailto:wydawnictwo@druktur.com.pl)

# SPIS TREŚCI

SŁOWO WSTĘPNE . . . . . 11

FOREWORD . . . . . 13

## I

### ANTROPOLOGIA PODRÓŻY

*Zbigniew Krawczyk*

WZORY OSOBOWE LUDZI PODRÓŻY . . . . . 17

*Janusz Dobieszewski*

TEOLOGIA PODRÓŻY, FILOZOFIA WĘDRÓWKI . . . . . 31

*Marek Kazimierczak*

W POSZUKIWANIU AUTENTYCZNOŚCI TURYSTYKI KULTUROWEJ . . . . . 41

*Jakub Mosz*

DOŚWIADCZENIE TURYSTYCZNE  
Z PERSPEKTYWY OBRZĘDU PRZEJŚCIA . . . . . 59

*Wojciech J. Cynarski*

CZŁOWIEK PODRÓŻUJĄCY DLA SAMOREALIZACJI . . . . . 71

*Blanka Brzozowska*

O CZYTANIU KICZU – TURYSTA MODNY . . . . . 83

*Joanna Femiak*

DOŚWIADCZENIE TURYSTYCZNE  
W ŚWIETLE ROZWAŻAŃ NAD KONCEPCJĄ PODMIOTU W NAUCE . . . . . 93

*Leszek Makówka*

PODRÓŻ W GŁĄB SIEBIE. PRZEDSTAWIENIA PASYJNE  
JAKO SZYFR WYDARZENIA EGZYSTENCJALNEGO . . . . . 103

*Maciej Jońca*

ŚMIERĆ JAKO KRES DROGI W ŻYCIU I TWÓRCZOŚCI

KÄTHE KOLLWITZ . . . . . 115

## II

### PODRÓŻE LUDZI NAUKI, SZTUKI I POLITYKI

*Nina Taylor-Terlecka*

DROGI DONIKĄD – WYJŚCIA Z SYBERYJSKICH BEZDRÓŻ.

ALEKSANDER GRIN – PODRÓŻNIK ONIRYCZNY . . . . . 129

*Ewa Lewandowska-Tarasiuk*

WĘDRÓWKI DO MAGICZNYCH MIEJSC

JAKO NIESKOŃCZONA SEMIOZA DOŚWIADCZANIA SZTUKI . . . . . 139

*Jan Wiktor Sienkiewicz*

PODRÓŻ KU ŚWIATŁU.

RYSZARDA DEMELA DROGA DO WITRAŻY REFRAKCYJNYCH . . . . . 145

*Piotr Drewniak*

JAN SAS ZUBRZYCKI – ARCHITEKT W PODRÓŻY . . . . . 159

*Regina Żarczyńska-Rowińska*

PODRÓŻE MARKIZA DE CUSTINE'A . . . . . 175

*Lech Jaczynowski, Bożydar Sławow*

ULOTNA PAMIĘĆ O BUŁGARSKICH POLONIKACH . . . . . 191

## III

### MOTYWY, RODZAJE I FUNKCJE PODRÓŻY

*Janusz Merski, Justyna Kościelnik*

PODRÓŻE SPOSOBEM POZNAWANIA ŚWIATA . . . . . 205

*Michael Fleming*

THE POLITICS OF REPRESENTATION

RYSZARD KAPUŚCIŃSKI'S "THE SHADOW OF THE SUN"

AND BRITISH CRITICAL RESPONSES . . . . . 213

---

<i>Halina Taborska</i>	
SZTUKA W PODRÓŻY . . . . .	223
<i>Franciszek Midura</i>	
PODRÓŻE JAKO ŹRÓDŁO POZNANIA ZABYTEKÓW . . . . .	233
<i>Jan Paweł Piotrowski</i>	
NIEKTÓRE RADY I PRZESTROGI DLA PODRÓŻNYCH . . . . .	243
<i>Barbara Korczak</i>	
POMOC PSYCHOSOCJALNA DLA UCHODźCÓW POLITYCZNYCH . . . . .	265
<i>Zygmunt Jaworski</i>	
KULTURA ZDROWOTNA CZŁOWIEKA W PODRÓŻY . . . . .	277
<i>Stanisław Piekarski</i>	
EKSTREMALNE PODRÓŻE KONNE . . . . .	285
<i>Armin Mikos von Rohrscheidt</i>	
PODRÓŻ JAKO WYRAZ DYNAMIZMU ŹYCIA ORAZ CZYNNIK OSOBISTEGO ROZWOJU . . . . .	315
<i>Agnieszka Hoppe</i>	
SERCE ZOSTAŁO W ... CZYLI PRASOWY SONDAŻ TURYSTYCZNYCH FASCYNACJI POLAKÓW . . . . .	337

## INDEKS NAZWISK. FOTOGRAFIE DO ARTYKUŁÓW

INDEKS NAZWISK . . . . .	347
FOTOGRAFIE DO ARTYKUŁÓW . . . . .	355



# TABLE OF CONTENT

FOREWORD . . . . .	13
--------------------	----

## I

### THE ANTHROPOLOGY OF JOURNEY

*Zbigniew Krawczyk*

PERSONAL PATTERNS OF TRAVELLERS . . . . .	17
Summary . . . . .	30

*Janusz Dobieszewski*

THEOLOGY OF TRAVEL, PHILOSOPHY OF WANDER . . . . .	31
Summary . . . . .	39

*Marek Kazimierczak*

IN THE SEARCH OF AUTHENTICITY OF CULTURAL TOURISM . . . . .	41
Summary . . . . .	58

*Jakub Mosh*

TOURIST EXPERIENCE IN THE PERSPECTIVE OF CEREMONY OF CROSSING . . . . .	59
Summary . . . . .	70

*Wojciech J. Cynarski*

TRAVELLING FOR SELF-FULFILLMENT . . . . .	71
Summary . . . . .	81

*Blanka Brzozowska*

READING KITSCH – A TRENDY TOURIST . . . . .	83
Summary . . . . .	92

*Joanna Femiak*

TOURIST EXPERIENCE IN THE VIEW OF DELIBERATIONS ON THE CONCEPT OF SUBJECT IN SCIENCE . . . . .	93
Summary . . . . .	102

*Leszek Makówka*

THE JOURNEY INTO ONESELF PASSION PERFORMANCES AS A CODE FOR EXISTENTIAL EVENT . . . . .	103
Summary . . . . .	113

*Maciej Jońca*

DEATH AS THE END OF THE LIFE JOURNEY AND THE END OF ACTIVITY OF KÄTHE KOLLWITZ . . . . .	115
Summary . . . . .	125

## II THE JOURNEYS OF SCIENTISTS, ARTISTS, AND POLITICIANS

*Nina Taylor-Terlecka*

ROADS TO NOWHERE – OUT OF SIBERIAN OUTBACKS. ALEKSANDER GRIN – ONEIRIC TRAVELLER . . . . .	129
Summary . . . . .	138

*Ewa Lewandowska-Tarasiuk*

JOURNEYS TO MAGICAL PLACES AS A NEVERENDING SEMIOSIS OF EXPERIENCING ART . . . . .	139
Summary . . . . .	144

*Jan Wiktor Sienkiewicz*

JOURNEY TOWARDS THE LIGHT. RYSZARD DEMEŁS JOURNEY TO REFRACTION STAINED GLASS . . . . .	145
Summary . . . . .	157

*Piotr Drewniak*

JAN SAS ZUBRZYCKI – AN ARCHITECT ON THE ROAD . . . . .	159
Summary . . . . .	173

*Regina Żarczyńska-Rowińska*

MARQUIS DE CUSTINE'S JOURNEYS . . . . .	175
Summary . . . . .	190

*Lech Jaczynowski, Bożydar Sławow*

ELUSIVE REMEMBRANCE OF BULGARIAN . . . . .	191
Summary . . . . .	202

### III

## MOTIVES, TYPES AND FUNCTIONS OF JOURNEYS

*Janusz Merski, Justyna Kościelnik*

TRAVELLING AS A WAY OF EXPLORING THE WORLD . . . . .	205
Summary . . . . .	211

*Michael Fleming*

THE POLITICS OF REPRESENTATION: RYSZARD KAPUŚCIŃSKI'S "THE SHADOW OF THE SUN" AND BRITISH CRITICAL RESPONSES . . .	213
Summary . . . . .	222

*Halina Taborska*

ART IN TRAVELLING . . . . .	223
Summary . . . . .	231

*Franciszek Midura*

TRAVELLING AS A SOURCE OF EXPLORING HISTORICAL MONUMENTS . . . . .	233
Summary . . . . .	242

*Jan Paweł Piotrowski*

ADVICE AND WARNINGS FOR TRAVELLERS . . . . .	243
Summary . . . . .	263

*Barbara Korczak*

PSYCHO-SOCIAL HELP FOR POLITICAL REFUGEES . . . . .	265
Summary . . . . .	275

*Zygmunt Jaworski*

HEALTH CULTURE OF A MAN ON THE ROAD . . . . .	277
Summary . . . . .	283

*Stanisław Piekarski*

EXTREME HORSE RIDING . . . . .	285
Summary . . . . .	313

*Armin Mikos von Rohrscheidt*

JOURNEY AS AN EXPRESSION OF DYNAMISM OF LIFE AND A FACTOR OF PERSONAL DEVELOPMENT . . . . .	315
Summary . . . . .	336

*Agnieszka Hoppe*

HEART WAS LEFT IN... A PRESS SURVEY ON TOURIST FASCINATIONS OF POLISH PEOPLE . . . . .	337
Summary . . . . .	343

## SŁOWO WSTĘPNE

*Homo viator* – to topos człowieka w drodze, w podróży, w wędrówce pełnej przygód, a także pielgrzyma i emigranta. Od zawsze stawał się źródłem inspiracji dla mistrzów wielu dziedzin twórczości literackiej i artystycznej – plastycznej i muzycznej, tak w kręgu cywilizacji śródziemnomorskiej, jak i poza Europą.

Sama podróż, posiadająca wiele definicji, to bez wątpienia „jeden z najbardziej autentycznych i realnych wyznaczników ludzkiego życia – przy tym rola podróży w ludzkim życiu stale wzrasta. Podróżowanie jest nam coraz bardziej potrzebne, podróżujemy coraz więcej, coraz dalej, coraz różnorodniej, coraz bardziej wyrafinowanie i coraz bardziej sprawnie. Bycie w podróży – jak słusznie zauważa Janusz Dobieszewski – to może najpowszechniejszy fakt naszego istnienia, fakt tak znamienity, symptomatyczny i istotny, że nie-trudno ująć go jako wręcz symboliczny wyraz naszej natury czy metafizycznej kondycji”<sup>1</sup>.

Poza literackimi realizacjami, współczesny nam *homo viator* doczekał się także swojego pomnika ze spiżu. Ulokowany na Plaza de Porlier niedaleko katedry w Oviedo, jest ulubionym miejscem spotkań mieszkańców, jak i licznie odwiedzających – to położone w hiszpańskiej Asturii miasto – turystów. Posąg przedstawia starszego mężczyznę w eleganckim płaszczu i kapeluszu, z parasolem, z solidnymi walizkami i kuframi. Jego autor, Eduardo Urculo, nadał swojej rzeźbie tytuł „Podróżny” lub – jak chcą tego turyści – „Człowiek z walizką”. Pomnik ten prawdopodobnie podziwiał również (kilkakrotnie odwiedzający Oviedo), zmarły przed dwoma laty, najbardziej znany współczesny polski podróżnik i wędrowiec – Ryszard Kapuściński. W swoim artykule *Pochwała wędrowania*, opublikowanym w wydanej przez ALMAMER w 2005 roku książce *Turystyka jako dialog kultur*<sup>2</sup>, Kapuściński szczególnie podkreślał „chodzenie po świecie” jako najlepszy sposób jego poznania. Pisał: „W dzisiejszej turystyce wędrówka staje się rzadkością, bo głównie jeździ się i lata – od hotelu do hotelu, od zabytku do zabytku”<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> J. Dobieszewski, *Teologia podróży, filozofia wędrówki*, [w:] Z. Krawczyk, E. Lewandowska-Tarasiuk, J.W. Sienkiewicz (red.), *Człowiek w podróży*, ALMAMER Wyższa Szkoła Ekonomiczna, Warszawa 2009, s. 31.

<sup>2</sup> Z. Krawczyk, E. Lewandowska-Tarasiuk, J.W. Sienkiewicz (red.), *Wyższa Szkoła Ekonomiczna*, Warszawa 2005.

<sup>3</sup> Tamże, s. 252.

Książka *Człowiek w podróży*, trzecia z kolei pod redakcją tego samego zespołu, stanowi zamknięcie pierwszego etapu badań prowadzonych w Katedrze Nauk Społecznych ALMAMER Wyższej Szkoły Ekonomicznej w Warszawie przy współpracy polskich i brytyjskich badaczy skupionych wokół Polskiego Uniwersytetu na Obczyźnie w Londynie na temat turystyki jako dialogu kultur. Pierwszą publikacją o tej tematyce była praca zbiorowa *Turystyka jako dialog kultur*, opublikowana w 2005 roku. Dwa lata później, w roku 2007, ukazał się drugi tom, zatytułowany *Bariery kulturowe w turystyce*<sup>4</sup>. Stanowiły one intelektualny impuls do dwóch konferencji naukowych zorganizowanych przez ALMAMER i PUNO w 2005 i 2007 roku.

Zamieszczone w niniejszym tomie teksty również będą przedmiotem fachowej debaty i krytycznej oceny, jaką środowisko ALMAMER Wyższej Szkoły Ekonomicznej i Polskiego Uniwersytetu na Obczyźnie w Londynie, z udziałem przedstawicieli placówek badawczych i naukowych z innych polskich i zagranicznych ośrodków uniwersyteckich, w tym z Oxfordu, Dortmundu, Warszawy, Katowic, Łodzi, Tarnowa, Lublina, Poznania i Rzeszowa, podejmie podczas międzynarodowej konferencji naukowej zaplanowanej na maj 2009 roku.

Na treść oddanej do rąk czytelnika publikacji *Człowiek w podróży* składają się trzy części: I. *Antropologia podróży*, II. *Podróże ludzi sztuki, nauki i polityki*, III. *Motywy, rodzaje i funkcje podróży*. Autorzy prezentują w swoich opracowaniach podróż i wędrówkę – a przez nie turystykę – w kategoriach przemian kulturowych i cywilizacyjnych, antropologiczno-filozoficznych, teologicznych, socjologicznych oraz osobistego zapisu i doświadczenia. Podróż i wędrówka, w prezentowanych tekstach, jawią się jako dwie strategie ludzkiego egzystowania (teologiczna i filozoficzna) oraz dwa alternatywne projekty turystyki. Jak wskazuje cytowany wcześniej Janusz Dobieszewski, „bez dopuszczenia tej alternatywności, bez dostrzeżenia złożoności i różnorodności ludzkich odniesień do ruchu w czasie i przestrzeni, odniesień mających w dodatku podstawę w samej ontologicznej strukturze człowieka, nadzieje na turystykę humanistyczną będą wikały się w sprzeczności i zależności narzucające przez turystykę komercyjną, powierzchowną i stereotypową, ewentualnie osiągając co najwyżej status sentymentalnego marzenia lub bezradnej utopii”<sup>5</sup>.

Rektor  
ALMAMER  
Wyższej Szkoły Ekonomicznej  
w Warszawie  
*prof. dr Janusz Merski*

---

<sup>4</sup> Z. Krawczyk, E. Lewandowska-Tarasiuk, J.W. Sienkiewicz (red.), ALMAMER Wyższa Szkoła Ekonomiczna, Warszawa 2007.

<sup>5</sup> J. Dobieszewski, *Teologia podróży...*, dz. cyt., s. 39.

## FOREWORD

*Homo viator* is a topos of a man on the road, during a journey, a trip full of adventures, a pilgrim and an emigrant. He has always been a source of inspiration for artists of various fields of literature, art and music, both in the Mediterranean civilization as well as outside Europe.

The journey itself, having many definitions, is “one of the most authentic and real discriminants of a human’s life. What is more, the importance of journey in a human life is still increasing. Traveling is more and more necessary for us – we travel more, further, more capably and in ever more sophisticated ways. Being on the road – as Dobieszewski points out – may be the most common fact of our existence; a fact so crucial, symptomatic and important, that it is easy to perceive it as a symbolic expression of our nature or metaphysical condition”<sup>1</sup>.

Apart from literary realizations, a contemporary *homo viator* has its bronze monument. It is placed on Plaza de Porlier, near the cathedral in Oviedo, and is a favorite place of meetings of citizens and tourists visiting this city located in Spanish Asturia. The monument shows an elderly man wearing an elegant coat and a hat, carrying suitcases. The author of the monument, Eduardo Urculo, entitled his piece of art “Traveller”, or “A Man with a Suitcase”; the latter name is preferred by tourists. The monument was probably admired by the widely-known Polish traveler Ryszard Kapuściński, who visited Oviedo on several occasions. In his article *The Praise of Travelling*, printed in the book published by ALMAMER in 2005 – *Tourism as a Dialogue of Cultures*, Kapuściński emphasised that “walking around the world” is the best way to get to know it. He wrote: “In contemporary tourism wander is rare due to the fact that we drive or fly from one hotel to another, from one monument to another”<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> J. Dobieszewski, *Theology of Travel, Philosophy of Wander*, Z. Krawczyk, E. Lewandowska-Tarasiuk, J.W. Sienkiewicz (ed.), ALMAMER Wyższa Szkoła Ekonomiczna, Warszawa 2009, p. 31.

<sup>2</sup> Z. Krawczyk, E. Lewandowska-Tarasiuk, J.W. Sienkiewicz (ed.), ALMAMER Wyższa Szkoła Ekonomiczna, Warszawa 2005, p. 252.

The book *Man on the Road*, the third edited by the same group of authors, is closing the first stage of research carried out by Social Sciences Department of ALMAMER Warsaw University of Economics in Warsaw with cooperation of Polish and British researchers from The Polish University Abroad in London (PUNO) on the subject of tourism as a dialogue of cultures. The first publication on this subject was a collective work *Tourism as a Dialogue of Cultures*, published in 2005. Two years later the second volume was published, entitled *Barriers in Tourism*<sup>3</sup>. They were the impulse to two conferences organized by PUNO in 2005 and 2007.

The articles included in this volume are going to be a subject of discussion and critical evaluation which will be undertaken by the scientific environment of ALMAMER Warsaw University of Economics and The Polish University Abroad with the participation of representatives of research and scientific centers from other Polish and foreign university centers, including Oxford, Dortmund, Warsaw, Katowice, Łódź, Tarnów, Lublin, Poznań and Rzeszów during an international scientific conference planned in May 2009.

The content of the publication *Man on the Road* is divided into three parts: *I The Anthropology of Journey, II The Journeys of Scientists, Artists, and Politicians, III Motives, Types and Functions of Journeys*. The authors present in their works journey and wander – and through them tourism – in the categories of culture and civilization transformations, anthropological and philosophical, theological, sociological, as well as personal writings and experience. The journey and wander in the texts presented are seen as two strategies of human existence (theological and philosophical) and two alternative projects of tourism. Previously quoted Dobieszewski points out that “without admitting this alternativeness, without noticing the complexity and variety of human reference to movement in time and space, without references which have their basis in ontological structure of a human, the hopes for tourism will be involved in contradictions and dependencies enforced by commercial, stereotypical and surface tourism, reaching a status of a sentimental dream or a helpless utopia, at the most.”<sup>4</sup>

Professor Janusz Merski, Ph. D.  
Rector of ALMAMER  
University of Economics

---

<sup>3</sup> Z. Krawczyk, E. Lewandowska-Tarasiuk, J.W. Sienkiewicz (ed.), ALMAMER Wyższa Szkoła Ekonomiczna, Warszawa 2007.

<sup>4</sup> J. Dobieszewski, *Theology of Travel...*, p. 39.